

О МОНОГРАФИИ «100 ЛЕТ ЛИТЕРАТУРЕ КАРЕЛИИ»

**(Рецензия на монографию: 100 лет литературе Карелии. Время. Поиски. Портреты /
Е. И. Маркова, Н. В. Чикина, О. А. Колоколова, М. В. Казакова.
Петрозаводск: Periodika, 2020. 432 с.)**

Пашкова Т. В.

Петрозаводский государственный университет (Петрозаводск, Россия)
ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0002-0505-4767>

Аннотация. В статье представлен анализ коллективной монографии, посвященной литературе Карелии. Это издание являет собой творческое единство писателей, работающих на карельском (собственно карельское наречие, ливвиковское наречие, людиковское наречие), вепском, финском и русском языках. В рецензируемой книге впервые представлен образ Карелии, созданный совокупными усилиями литераторов республики с 1920 по 2020 годы, даны портреты ее известных писателей, охарактеризованы основные тенденции в современной литературе.

Ключевые слова: национальная литература; литературное творчество; писатели; литературные жанры; карельский язык; вепский язык; финский язык; русский язык; рецензии

Для цитирования: Пашкова, Т. В. О монографии «100 лет литературе Карелии» (Рецензия на монографию: 100 лет литературе Карелии. Время. Поиски. Портреты / Е. И. Маркова, Н. В. Чикина, О. А. Колоколова, М. В. Казакова. Петрозаводск: Periodika, 2020. 432 с.) / Т. В. Пашкова. – Текст : непосредственный // Филологический класс. – 2022. – Том 27, № 2. – С. 239–242.

ABOUT THE MONOGRAPH “100 YEARS OF KARELIAN LITERATURE”

**(Review of the monograph: 100 Years of Literature of Karelia. Time. Searches. Portraits /
E. I. Markova, N. V. Chikina, O. A. Kolokolova, M. V. Kazakova.
Petrozavodsk: Periodika, 2020. 432 p.)**

Tatjana V. Pashkova

Petrozavodsk State University (Petrozavodsk, Russia)
ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0002-0505-4767>

Abstract. The article presents an analysis of a collective monograph devoted to the literature of Karelia. This publication demonstrates a creative union of writers working in Karelian (proper Karelian dialect, Livvik dialect, Ludik dialect), Vepsian, Finnish and Russian languages. The book under review for the first time presents the image of Karelia, created by the combined effort of the republic's writers from 1920 to 2020, publishes portraits of its famous writers, and characterizes the main trends in modern literature.

Keywords: national literature; literary creative activity; writers; literary genres; Karelian language; Vepsian language; Finnish language; Russian language; reviews

For citation: Pashkova, T. V. (2022). About the Monograph “100 Years of Karelian Literature” (Review of the monograph: 100 Years of Literature of Karelia. Time. Searches. Portraits / E. I. Markova, N. V. Chikina, O. A. Kolokolova, M. V. Kazakova. Petrozavodsk: Periodika, 2020. 432 p.). In *Philological Class*. Vol. 27. No. 2, pp. 239–242.

В 2017 году Сектор литературоведения Института языка, литературы и истории Карельского научного центра Российской академии наук взял на себя труд подготовить к 100-летию Республики Карелия исследование литературного процесса в Карелии за 100 лет:

с 1920 по 2020 гг. Здесь сразу встает вопрос: не будет ли работа повторять уже изданные «Историю литературы Карелии»: в 3-х томах [История литературы Карелии 1994; История литературы Карелии 1997; История литературы Карелии 2000] и монографии по истории детской литературы [Маркова 2014; Чикина 2012]? Однако уже с первых страниц становится ясно: это другая книга, несмотря на то что перед обоими авторскими коллективами стоят одни и те же сложные задачи.

Коллективная монография «100 лет литературы Карелии. Время. Поиски. Портреты» (авторы Е. И. Маркова, Н. В. Чикина, М. В. Казакова, О. А. Колоколова; науч. ред. Е. И. Маркова) представляет собой комплексное исследование литературы Карелии, функционирующей на четырех языках: русском, финском, карельском (на трех наречиях: собственно карельском, ливвиковском и людиковском) и вепсском языках, что само по себе является далеко не простой задачей. Сложность заключается и в том, что у каждой из составляющих единую словесность литератур и своя предстория, и своя специфика развития. Корпус изучаемых произведений составляют тексты на развитых литературных языках и новописьменных, написанные представителями коренных народов и иммигрантами. Перед учеными стоит задача: показать оригинальность каждой из литератур и обозначить те точки соприкосновения, которые позволяют их рассматривать как единое целое в контексте общелитературных процессов этого периода: «русской литературы, являющейся одной из ветвей словесного древа великой русской литературы; финской литературы, у которой один корешок упирается в финляндскую почву, а второй – в ингерманландскую; карельской литературы на финском языке, которая ведет отсчет со времени Великой Отечественной войны, на трех наречиях карельского языка; вепсской литературы на русском и вепсском языках» [100 лет литературе Карелии 2020: 5]. Новизна представленного исследования заключается, прежде всего, «в изменении угла зрения на литературу, в стремлении авторов монографии показать, как благодаря совокупным усилиям писателей республики формируется культурный код, способствующий самосознанию читателя как хранителя традиционных ценностей своего края»

[100 лет литературе Карелии 2020: 411]. Данная задача может быть выполнена только при условии общих духовных усилий писателя – посредника – читателя. В качестве посредников выступают переводчики, критики, издатели. «В целях самосохранения литература актуализирует традицию, постоянно трансформирует ее, ориентируясь не столько на массовое сознание, сколько на индивидуальное восприятие, рассчитанное не только на идеального носителя традиции, но и на его потенциального антипода, которого необходимо вернуть к истокам национальной культуры» [100 лет литературе Карелии 2020: 411].

Специфика Республики Карелия заключается в том, что она находится на границе государств и культур, и это «пограничье» запечатлено в литературе, написанной на русском, финском, карельском и вепсском языках, что показано в главе, которая открывает книгу, – «Словесность, рожденная на границе государств и культур» (Глава I).

В исследовании продемонстрировано, что целостность художественной системы обеспечивается единством места и времени, иными словами – родной для каждого карельской природой и одной историей. Логично, что в первой части монографии даны главы, в которых писатели совокупными усилиями создают образ Карелии: природный в Главе II «Поэтическая география Карелии» и исторический в Главе IV «Мифология. История. Герои». Во второй главе авторы обращаются к описаниям места действия как в фольклоре, так и в литературе: вода, земля, скалы, образы птиц и др. Что касается истории и героев, то в контексте подготовки к юбилею республики эта тема звучит особенно актуально.

К числу вечных тем относится тема поэта и поэзии, здесь она нашла свое преломление в третьей главе «Мир как книга». В монографии текст рассматривается не только в историко-литературном контексте, но и в более широком историко-культурном контексте: в кино- и театральном искусстве, музыкальном и изобразительном.

Вторая часть монографии, с пятой по десятую главы, посвящена портретам писателей: «Писатели-финны», «Писатели-карелы», «Писатели-вепсы», «Писатели-билингвы», «Русские писатели» и «Критика литературоведения». Конечно, здесь охвачены портреты

не всех писателей, т. к. это невозможно в силу ограниченного объема книги. Авторы остановились на творчестве десяти народных писателей Карелии (Н. Абрамов, Я. Виртанен, А. Волков, Д. Гусаров, И. Костин, А. Мишин, Я. Ругоев, А. Степанов, М. Тарасов, А. Тимонен) и тех литераторов, чье творчество является определенной вехой не только в развитии местной литературы (Л. Хело, Т. Сумманен, Н. Лайне, В. Брендоев, М. Пахомов, Н. Зайцева, П. Пертту, В. Морозов, И. Костин, Ю. Линник, Е. Пиеттиляйнен, Р. Мустонен). Каждый род литературы (эпос, лирика, драма) представлен рядом авторов. Все писатели по-своему интересны, их творчество позволяет судить, насколько разнообразен тематический и жанровый спектр в литературе Карелии. Не оставлены без внимания детские писатели (В. Фирсов, Е. Харламова). Впервые «портретные» главы распределены не по языковому, а по этническому принципу, т. к. писатели-карелы пишут как на карельском, так и на финском языках (Н. Яккола, Я. Ругоев, Н. Лайне, А. Тимонен, О. Степанов). Дополняет этот раздел глава о писателях-билингвах, что, бесспорно, необходимо, т. к. художественный билингвизм является одной из составляющих литературного процесса Карелии (А. Мишин, Н. Абрамов, А. Волков, П. Пертту, У. Конкка). Каждую главу открывает вводная часть, дающая необходимые пояснения исторического и литературного характера. Новым является и то, что

в этом разделе идет речь о посредниках между писателем и читателем – критиках, переводчиках и литературоведах (М. Пахомова, Э. Алто, Р. Коломайнен).

Завершает книгу библиографический раздел «100 книг о литературе Карелии», включающий в себя обобщающие труды по истории литературы Карелии, труды по проблемам литературы Карелии, персоналии, авторефераты диссертаций, справочную литературу.

Стоит отметить, что издание сопровождается большим количеством фотографий, что делает его очень красочным и привлекательным для читателя.

Несомненно, представленная коллективная монография «100 лет литературы Карелии. Время. Поиски. Портреты» (авторы Е. И. Маркова, Н. В. Чикина, М. В. Казакова, О. А. Колоколова; науч. ред. Е. И. Маркова) – это уникальное издание, которое может использоваться как в преподавании в учебных заведениях, так и в научной работе. Книга будет полезна и всем тем читателям, которые интересуются изложенными в ней материалами. Авторами и научным редактором монографии проделана огромная скрупулезная работа. Монография вносит огромный вклад в сохранение и популяризацию литературы Карелии, функционирующей на четырех языках: русском, финском, карельском и вепсском.

Литература

- История литературы Карелии. Т. 1. Карельский и ингерманландский фольклор в историческом освещении / Э. Г. Карху ; редкол.: Н. С. Надъярных, Ю. И. Дюжев, Э. Л. Алто, А. И. Чагин. – СПб. : Наука, 1994. – 239 с.
- История литературы Карелии. Т. 2. Финноязычная литература Карелии / Э. Л. Алто ; редкол.: Н. С. Надъярных, Ю. И. Дюжев, Э. Л. Алто, А. И. Чагин. – СПб. : Наука, 1997. – 245 с.
- История литературы Карелии. Т. 3. Финноязычная литература Карелии / Ю. И. Дюжев, Е. И. Маркова [и др.] ; редкол.: Н. С. Надъярных, Ю. И. Дюжев, Э. Л. Алто, А. И. Чагин. – Петрозаводск : КарНЦ РАН, 2000. – 458 с.
- Маркова, Е. И. История русской детской словесности Карелии / Е. И. Маркова. – Петрозаводск : КарНЦ РАН, 2014. – 394 с.
- Чикина, Н. В. Детская литература Карелии на финском, карельском и вепсском языках / Н. В. Чикина. – Петрозаводск : КарНЦ РАН, 2012. – 147 с.
- 100 лет литературе Карелии. Время. Поиски. Портреты / Е. И. Маркова, Н. В. Чикина, О. А. Колоколова, М. В. Казакова. – Петрозаводск : Periodika, 2020. – 432 с.

References

- Alto, E. L. (1997). *Istoriya literatury Karelii*. T. 2. *Finnoyazychnaya literatura Karelii* [Literary History of Karelia. Vol. 2. Finnish-Language Literature of Karelia] / ed. by N. S. Nadyarnykh, Yu. I. Dyuzhev, E. L. Alto, A. I. Chagin. Saint Petersburg, Nauka. 245 p.
- Chikina, N. V. (2012). *Detskaya literatura Karelii na finskom, karel'skom i vepsskom yazykakh* [Children's Literature of Karelia in Finnish, Karelian and Vepsian Languages]. Petrozavodsk, KarNTs RAN. 147 p.
- Dyuzhev, Yu. I., Markova, E. I. et al. (2000). *Istoriya literatury Karelii*. T. 3. *Finnoyazychnaya literatura Karelii* [Literary History of Karelia. Vol. 3. Finnish-Language Literature of Karelia] / ed. by N. S. Nadyarnykh, Yu. I. Dyuzhev, E. L. Alto, A. I. Chagin. Petrozavodsk, KarNTs RAN. 458 p.

Karhu, E. G. (1994). *Istoriya literatury Karelii*. T. 1. *Karel'skiy i ingermanlandskiy fol'klor v istoricheskom osveshchenii* [Literary History of Karelia. Vol. 1. Karelian and Ingermanland Folklore in Historical Coverage] / ed. by N. S. Nadyarnykh, Yu. I. Dyuzhev, E. L. Alto, A. I. Chagin. Saint Petersburg, Nauka. 239 p.

Markova, E. I. (2014). *Istoriya russkoi detskoi slovesnosti Karelii* [History of Russian Children's Literature in Karelia]. Petrozavodsk, KarNTs RAN. 394 p.

Markova, E. I., Chikina, N. V., Kolokolova, O. A., Kazakova, M. V. (2020). *100 let literature Karelii. Vremya. Poiski. Portrety* [100 Years of Literature of Karelia. Time. Search. Portraits]. Petrozavodsk, Periodika. 432 p.

Данные об авторе

Пашкова Татьяна Владимировна – доктор исторических наук, доцент, заведующий кафедрой прибалтийско-финской филологии, Петрозаводский государственный университет (Петрозаводск, Россия).

Адрес: 185910, Россия, Республика Карелия, Петрозаводск, пр-т Ленина, 33.

E-mail: tvpashkova05@mail.ru.

Author's information

Pashkova Tatjana Vladimirovna – Doctor of History, Associate Professor, Head of Department of Baltic-Finnic Philology, Petrozavodsk State University (Petrozavodsk, Russia).

Дата поступления: 14.12.2021; дата публикации: 29.06.2022

Date of receipt: 14.12.2021; date of publication: 29.06.2022